

Psalm 141

VOCE MEA AD DOMINUM CLAMAVI

Music : Jules VAN NUFFEL
Arrangement : Pascal DEVROYE

Wind Band

Jules Jozef Paul Maria Van Nuffel

Jules Van Nuffel was born at Hemiksem on 21st March, 1883. He was prepared for priesthood at the Grand Seminary of Mechelen, where he also studied piano, violin, organ, harmony and counterpoint. Later he founded St Rombouts' Choir, whose leader he was until 1949. This choir was one of the most famous in Belgium. Jules Van Nuffel was a self-taught composer who wrote hymns and motets from his earliest years. His favorite composers were Bach, Wagner and Debussy. Because of his admiration for religious music he dedicated his life to chants and choral work. He loved rich harmonies, chromaticism, modulation and enharmonic change. From 1918 until 1953 Jules Van Nuffel was principal of the Lemmens Institute at Mechelen (today at Leuven). Here he established courses for both composition and musical education. He attached great importance to the quality of vocal training and choir leadership. Moreover it was he who opened the doors of the Lemmens Institute to women and saw that its diplomas were officially accepted as equal to those of the royal conservatories. After a long illness Jules Van Nuffel died on 25th June, 1953 at Wilrijk.

Jules Van Nuffel naît à Hemiksem le 21 mars 1883. Il fait ses études de prêtre au Grand Séminaire de Malines où il étudie le piano, l'orgue, le violon, l'harmonie et le contrepoint. Par la suite il crée le « St.-Romboutskoor » qu'il dirige jusqu'en 1949. Celui-ci devient un des choeurs les plus réputés de Belgique.
Van Nuffel est un musicien autodidacte, qui dès son jeune âge écrit des lieds et des motets. Ses compositeurs préférés sont Bach, Wagner et Debussy. Adorant la musique religieuse il consacre toute sa vie au chant et à la chorale. Il aime les harmonies riches, le chromatisme, les modulations et les enharmonies.
De 1918 à 1953 Jules Van Nuffel est directeur du « Lemmenseinstituut » de Malines (actuellement à Louvain). Il y crée un cours de composition et de pédagogie musicale. Il donne un accent sur la qualité de l'enseignement vocal et la direction du chœur. C'est également lui qui ouvre les portes du « Lemmenseinstituut » aux femmes et qui fait rendre équivalent le diplôme du « Lemmenseinstituut » à celui d'un conservatoire royal.
Jules Van Nuffel, malade, s'est éteint le 25 juin 1953 à Wilrijk.

Jules Van Nuffel is geboren te Hemiksem op 21 maart 1883. Hij doet zijn studies als priester in het Groot Seminarie te Mechelen waar hij piano, orgel, viool, harmonie en contrapunt studeert.
Daarna richt hij het « Sint - Romboutskoor » op waar hij dirigent is tot 1949. Dit koor wordt één van de meest gereputeerde koren in België.
Jules Van Nuffel is een autodidact, die van jongensaf aan liederen en motetten schrijft. Zijn meest geliefde componisten zijn Bach, Wagner en Debussy. De religieuze muziek bewonderend wijdt hij heel zijn leven aan zang en koormuziek. Hij houdt van rijke harmonieën, chromatismen, modulaties en enharmonieën.
Van 1918 tot 1953 is Jules Van Nuffel directeur van het Lemmenseinstituut te Mechelen (nu te Leuven). Hij richt er een cursus compositie en pedagogie op. Hij zet zijn stempel op de kwaliteit van het zangonderwijs en koordirectie. Het is eveneens hij die vrouwen toelaat tot het Lemmenseinstituut alsook het diploma van het Lemmenseinstituut gelijk stelt aan dat van een koninklijk conservatorium.
Jules Van Nuffel, overleed ten gevolge van een ziekte op 25 juni 1953 te Wilrijk.

Jules Van Nuffel wird am 21. März 1883 in Hemiksem geboren. Sein Priesterstudium absolviert er am Grossen Seminar von Mechelen, wo er auch Klavier, Orgel, Violine, Harmonie und Kontrapunkt studiert. Später gründet er den «St.-Romboutskoor», den er selbst bis 1949 leitet. Dieser Chor wird einer der bekanntesten Belgiens.
Van Nuffel ist ein Autodidakt, der schon im jüngsten Alter Lieder und Motetten schreibt. Seine Lieblingskomponisten sind Bach, Wagner und Debussy. Aus Liebe zur religiösen Musik, verschreibt er sein Leben dem Gesang und der Chormusik. Er liebt reiche Harmonien, den Chromatismus, Tonartwechsel und Enharmonien.
Von 1918 bis 1953 ist Jules Van Nuffel Direktor des « Lemmenseinstituuts » von Mechelen (heute in Leuven). Er eröffnet einen Kompositionskurs sowie einen Musikpädagogikkurs. Er legt besonders grossen Wert auf die Qualität der Stimmbildung sowie auf die Chordirektion. Es ist ebenfalls er, der den Frauen die Türen zum « Lemmenseinstituut » öffnet und der eine Gleichstellung des Diploms des « Lemmenseinstituuts » mit dem der königlichen Konservatorien erreicht.
Nach langer Krankheit stirbt Jules Van Nuffel am 25. Juni 1953 in Wilrijk.

Psalm 141

- 1 LORD, I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee.
- 2 Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.
- 3 Set a watch,O LORD, before my mouth; keep the door of my lips.
- 4 Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.
- 5 Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.
- 6 When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.
- 7 Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.
- 8 But mine eyes are unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.
- 9 Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.
- 10 Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

- 1 SEIGNEUR, je t'ai appelé: vite! à moi! prête l'oreille à ma voix quand je t'appelle.
- 2 Que ma prière soit l'encens placé devant toi, et mes mains levées l'offrande du soir.
- 3 SEIGNEUR, mets une garde à ma bouche, surveille la porte de mes lèvres;
- 4 retiens mon cœur sur la pente du mal, que je ne me livre pas à des pratiques impies avec des hommes malfaisants: alors je ne goûterai pas de leurs régals.
- 5 Que, par fidélité, le juste me frappe et me reprenne! Que l'huile parfumée n'enduisse pas ma tête, mais que dure ma prière face à leurs méchancetés!
- 6 Leurs chefs ont été précipités sur le rocher, eux qui s'étaient régalés de m'entendre dire:
- 7 « Comme on laboure et défonce le sol, on a dispersé nos os à la gueule des enfers. »
- 8 Les yeux sur toi, DIEU Seigneur, je me suis réfugié près de toi; ne me laisse pas rendre l'âme;
- 9 garde-moi du filet qu'on m'a tendu et des prières des malfaisants.
- 10 Les infidèles tomberont dans leur trappe, tandis que moi, je passerai outre.

- 1 Heer, u roep ik - kom ijlings tot mij, hoor mijn stem waar ik smeek om uw hulp:
- 2 laat mijn gebed mogen stijgen als wierook omhoog tot uw aanschijn; moge het, als mijn handen ik ophef, tot een avondaffer U zijn.
- 3 Stel, Heer een wacht voor mijn mond, bewaak de deur mijner lippen,
- 4 en hoed mijn hart voor de verleiding het kwade spel méé te spelen, bij bedrijvers van onrecht te horen: ik wil mij niet scharen aan hun dis!
- 5 Als mij dan een rechtvaardige afstraft, wijst mij een uwer vromen terecht, ik stoot die weldaad niet terug.
- 6 deze golven slaan tegen een rots: mijn wederwoord blijft ingetogen.
- 7 Als in aarde doorploegd en doorscheurd zo is straks ons gebeente verstrooid: vóór ons strekt zich de doodskrocht.
- 8 Maar mijn ogen, Heer, zijn op U; bij u schuil ik - laat mij niet teloor gaan.
- 9 Hoed mij voor de strik die zij spannen, voor het slagnet van de belagers.
- 10 Zij raken in het net, die U haten: met elkaar. - Doch ik zet mijn weg voort.

- 1 Herr, ich rufe zu dir. Eile mir zu Hilfe; / höre auf meine Stimme, wenn ich zu dir rufe.
- 2 Wie ein Rauchopfer steige mein Gebet vor dir auf; / als Abendopfer gelte vor dir, wenn ich meine Hände erhebe
- 3 Herr, stell eine Wache vor meinen Mund, / eine Wehr vor das Tor meiner Lippen!
- 4 Gib, daß mein Herz sich bösen Worten nicht zuneigt, / daß ich nichts tue,
was schändlich ist, zusammen mit Menschen, die Unrecht tun. / Von ihren Leckerbissen will ich nicht kosten.
- 5 Der Gerechte mag mich schlagen aus Güte: / Wenn er mich bessert, ist es Salböl für
mein Haupt; da wird sich mein Haupt nicht sträuben. / Ist er in Not, will ich stets für ihn beten.
- 6 Haben ihre Richter sich auch die Felsen hinabgestürzt, / sie sollen hören, daß mein Wort für sie freundlich ist.
- 7 Wie wenn man Furchen zieht und das Erdreich aufreißt, / so sind unsre Glieder hingestreut an den Rand der Unterwelt.
- 8 Mein Herr und Gott, meine Augen richten sich auf dich; / bei dir berge ich mich. Gieß mein Leben nicht aus!
- 9 Vor der Schlinge, die sie mir legten, bewahre mich, / vor den Fallen derer, die Unrecht tun!
- 10 Die Frevler sollen sich in ihren eigenen Netzen fangen, / während ich heil entkomme.

Psalm 141

Music by Jules Van Nuffel
Arranged by Pascal Devroye

Time : 6'40"



Picc. & 1st Fl. 15

2nd Fl. 15

Ob. 15

Bsn. 15

Eb Cl. 15

Bb Cl. 15

B. Cl. 15

Alto Sax. 15

Ten Sax. 15

Bar. Sax. 15

Bb Trp. 15

F Horns 15

C Trb. 15

Euph. 15

Basses 15

Sop. 15
me - a ad Do - mi - num de - pre - ca - tus sum.

Alt. 15
me - a ad Do - mi - num de - pre - ca - tus sum.

Ten. 15
Ef - fun - do in conse - chu e - jas o - ra - ti - o - nem me - am.
Ef - fun - do in conse - chu e - jas o - ra - ti - o - nem me - am.
Ef - fun - do in conse - chu e - jas o - ra - ti - o - nem me - am.

Basses 15
Ef - fun - do in conse - chu e - jas o - ra - ti - o - nem me - am.
Ef - fun - do in conse - chu e - jas o - ra - ti - o - nem me - am.

B

Picc. & 1st Fl. 20 *mf*

2nd Fl. 20 *mf*

Ob. 20

Bsn. 20 *mf*

Eb Cl. 20 *mf*

Bb Cl. 20 *mf* *div.*

B. Cl. 20 *mf*

Alto Sax. 20 *mf*

Ten. Sax. 20 *mf*

Bar. Sax. 20 *mf*

Bb Trp. 20 *mf* *aff.*

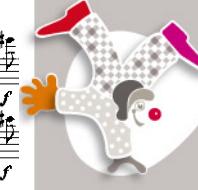
F Horns 20 *mf*

C Trb. 20 *mf*

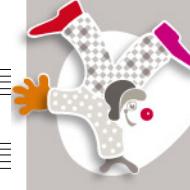
Euph. 20 *tutti* *mf*

Basses 20 *mf*

Sop. 20 *mf*
et tri - bu - la - ti - o - nem me - an - an - te i - psu - pro - sum - ti - o -
mf
et tri - bu - la - ti - o - nem me - an - an - te i - psu - pro - sum - ti - o -
mf
Alti 20 *mf*
et tri - bu - la - ti - o - nem me - an - an - te i - psu - pro - sum - ti - o -
mf
Ten. 20 *mf*
In de - fi - ci - en - do ex me spi - ri - tun me - un,
In de - fi - ci - en - do ex me spi - ri - tun me - un,
In de - fi - ci - en - do ex me spi - ri - tun me - un,
Basses 20 *mf*
In de - fi - ci - en - do ex me spi - ri - tun me - un,



Picc. & 1st Fl. rit. **D** a tempo p
 2nd Fl.
 Ob.
 Bsn. solo p
 rit. **D** a tempo div. p
 Eb Cl.
 Bb Cl.
 B. Cl.
 Alto Sax.
 Ten. Sax. solo p
 Bar. Sax.
 rit. **D** a tempo
 Bb Trp.
 F Horns
 C Trb. solo all
 Eup. one player
 Basses p
 Sop. mi - hi. et non e - rat, qui co - gnos - ce - ret s
 Alti. mi - hi. et non e - rat, qui co - gnos - ce - ret s
 mi - hi. et non e - rat, qui co - gnos - ce - ret s
 mi - hi. et vi - de - bam. ap
 mi - hi. et vi - de - bam. ap
 Basses mi - hi. Con - si - de - ra - bam ad dex - te - ram et vi - de - bam. et vi - de - bam.





www.hafabramusic.com

Picc. & 1st Fl. 47

2nd Fl. 47

Ob. 47

Bsn. 47

+pizz.

Eb Cl. 47

Bb Cl. 47

B. Cl. 47

Alto Sax. 47

Ten Sax. 47

Bar. Sax. 47

Bb Trp. 47

F Horns 47

C Trb. 47

Euph. 47

Basses 47

Sop. 47 me - a. por - ti - o me - a in ter - ra vi - ven - ti - ue

Alt. 47 me - a. por - ti - o me - a in ter - ra vi - ven - ti - ue

Ten. 47 me - a. por - ti - o me - a in ter - ra vi - ven - ti - ue

Basses 47

Picc. & 1st Fl. 52 F

2nd Fl.

Ob.

Bsn.

Eb Cl. 52 F

Bb Cl. 52

B. Cl. 52

Alto Sax. 52 F

Ten Sax. 52

Bar. Sax. 52

Bb Trp. 52 F

F Horns

C Trb.

Euph.

Basses 52

Sop. 52 F

Alt. 52

Ten. 52 F

Basses

qui - a bumi li - a - tus sum ai - mis.
qui - a bumi li - a - tus sum ai - mis.
qui - a bumi li - a - tus sum ai - mis.
qui - a bumi li - a - tus sum ai - mis.

Li - be - ra - me a per - se-
Li - be - ra - me a per - se-
Li - be - ra - me a per - se-
Li - be - ra - me a per - se-

f

mf

mf

mf

mf

f

all

f

f

ped ad lib.

Picc. & 1st Fl. 58 *picc.* G + picc.
 2nd Fl. 58 f
 Ob. 58 f ff
 Bsn. 58 ff
 Eb Cl. 58 f ff
 Bb Cl. 58 f ff
 B. Cl. 58 f ff
 Alto Sax. 58 f ff
 Ten Sax. 58 f ff
 Bar. Sax. 58 f ff
 Bb Trp. 58 f ff
 F Horns. 58 f ff
 C Trb. 58 f ff
 Euph. 58 f ff
 Basses. 58 f ff
 Sop. 58 qui - a con - for - ta - ti sunt su - per me. B
 qui - a con - for - ta - ti sunt su - per me. B
 Alti. 58 qui - a con - for - ta - ti sunt su - per me. E
 qui - a con - for - ta - ti sunt su - per me. E
 Ten. 58 quen - ti - bus me. E - duc.
 quen - ti - bus me. E - duc.
 Basses. 58 quen - ti - bus me. E - due.
 quen - ti - bus me. E - due.
 quen - ti - bus me. E - due.



Picc. & 1st Fl. *picc.*
 2nd Fl.
 Ob.
 Bsn.
 Eb Cl.
 Bb Cl.
 B. Cl.
 Alto Sax.
 Ten Sax.
 Bar. Sax.
 Bb Trp.
 F Horns
 C Trb.
 Euph.
 Basses
 Sop.
 Alti.
 Ten.
 Basses

de cu - sto - di - a a - ni - mam me - am, ad con - fi - ten - dum no - mi - ni
 de cu - sto - di - a a - ni - mam me - am, ad con - fi - ten - dum no - mi - ni
 de cu - sto - di - a a - ni - mam me - am, ad con - fi - tea - dum no - mi - ni
 de cu - sto - di - a a - ni - mam me - am, ad con - fi - ten - dum no - mi - ni
 de cu - sto - di - a a - ni - mam me - am, ad con - fi - ten - dum no - mi - ni
 de cu - sto - di - a a - ni - mam me - am, ad con - fi - ten - dum no - mi - ni

69

Picc. & 1st Fl. *+pizz. all*

2nd Fl. *mf f ff*

Ob. *mf f ff*

Bsn. *p cresc H allargando*

Eb Cl. *mf f ff*

Bb Cl. *mf f ff*

B. Cl. *p cresc H allargando*

Alto Sax. *p mf f ff*

Ten. Sax. *mf f ff*

Bar. Sax. *p f ff*

Bb Trp. *mf f ff*

F Horns *p all mf f ff*

C Trb. *3^o p cresc f ff*

Euph. *mf f ff*

Basses *p cresc f ff*

Sop. *ta - o: me ex - spe - ctant ju - sti, do - nec re - tri - bu*

Alt. *tu - o: me ex - spe - ctant ju - sti, do - nec re - tri - bu*

Ten. *no - mi - ni tu - o: me ex - spe - ctant ju - sti, do - nec re - tri - bu - as*

Basses *no - mi - ni tu - o: me ex - spe - ctant ju - sti, do - nec re - tri - bu - as*





Picc. & 1st Fl. 85

2nd Fl. 85

Ob. 85

Bsn. 85

Eb Cl. 85

Bb Cl. 85

B. Cl. 85

Alto Sax. 85

Ten Sax. 85

Bar. Sax. 85

Bb Trp. 85

F Horns 85

C Trb. 85 *1^a, 2^o*

Euph. 85 *one player*

Basses 85

Sop. 85

Alt. 85

Ten. 85

Basses 85